

A  
K  
A  
T  
H  
I  
S  
T



H  
Y  
M  
N

### **Saint George Greek Orthodox Cathedral**

650 Hanover Street Manchester, New Hampshire 03104

+Very Rev. Fr. Archimandrite Agathonikos M. Wilson, Cathedral Dean

Church Phone: (603) 622-9113 Father's Cell Phone: (603) 856-6749

Website: [www.stgeorge.nh.goarch.org](http://www.stgeorge.nh.goarch.org) Father's E-mail: [revframwilson@yahoo.com](mailto:revframwilson@yahoo.com)

**Sunday, April 3, 2022 / Fourth Sunday of Great Lent**

**Sunday of Saint John Climacus (St. John of the Ladder)**

*Resurrection Apolytikion of the tone of the week (Plagal 4)*

Ἐξ ὕψους κατήλθες ὁ εὐσπλαγχνος, ταφὴν κατεδέξω τρίήμερον, ἵνα ἡμᾶς ἐλευθερώσῃς τῶν παθῶν. Ἡ ζωὴ καὶ ἡ Ἀνάστασις ἡμῶν, Κύριε δόξα σοι.

You descended from on high, O compassionate One, and condescended to be buried for three days, so that from the passions You might set us free. Our life and resurrection, O Lord, glory be to You.

*Apolytikion of the Sunday of Saint John Climacus (St. John of the Ladder)*

Ταῖς τῶν δακρύων σου ροαῖς, τῆς ἐρήμου τὸ ἄγονον ἐγεώργησας, καὶ τοῖς ἐκ βάθους στεναγμοῖς, εἰς ἑκατὸν τοὺς πόνους ἐκαρποφόρησας· καὶ γέγονας φωστήρ, τῇ οἰκουμένῃ λάμπων τοῖς θαύμασιν, Ἰωάννη πατὴρ ἡμῶν ὅσι· πρέσβευε Χριστῷ τῷ Θεῷ, σωθῆναι τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

With the rivers of your tears you made the barren desert bloom; and with your sighs from deep within, you made your labors bear their fruits a hundredfold; and you became a star, illuminating the world by your miracles, O John, our devout father. Intercede with Christ our God, for the salvation of our souls.

*Apolytikion of our Church*

Ὡς τῶν αἰχμαλώτων ἐλευθερωτής, καὶ τῶν πτωχῶν ὑπερασπιστής, ἀσθενούντων ἰατρός, βασιλέων ὑπέρμαχος, Τροπαιοφόρε Μεγαλομάρτυς Γεώργιε, πρέσβευε Χριστῷ τῷ Θεῷ, σωθῆναι τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

As liberator of captives, defender of the poor, physician of the ailing, and champion of Kings, beseech Christ our God, O great martyr George, Standard Bearer, for the salvation of our souls.



### *Kontakion of the Feast*

Τῇ ὑπερμάχῳ στρατηγῷ τὰ νικητήρια, ὡς λυτρωθεῖσα τῶν δεινῶν, εὐχαριστήρια, ἀναγράφω σοι ἡ Πόλις σου, Θεοτόκε· ἀλλ' ὡς ἔχουσα τὸ κράτος ἀπροσμάχητον, ἐκ παντοίων με κινδύνων ἐλευθέρωσον ἵνα κράζω σοι Χαῖρε, Νύμφη ἀνύμφευτε.

To you the champion commander and deliverer, your city offers a thanksgiving song of victory, for been spared from trials, O Theotokos. But because you have the power invincible, from a multitude of dangers liberate me, so I can cry out to you: Hail Bride who knew no bridegroom.

### *Megalynarion (sung instead of Axion Estin)*

Ἐπὶ σοὶ χαίρει, Κεχαριτωμένη, πᾶσα ἡ κτίσις, ἀγγέλων τὸ σύστημα, καὶ ἀνθρώπων τὸ γένος, ἡγιασμένε ναέ, καὶ Παράδεισε λογικέ, παρθενικὸν καύχημα· ἐξ ἧς Θεὸς ἐσαρκώθη, καὶ παιδίον γέγονεν, ὁ πρὸ αἰώνων ὑπάρχων Θεὸς ἡμῶν· τὴν γὰρ σὴν μήτραν θρόνον ἐποίησε, καὶ τὴν σὴν γαστέρα, πλατυτέραν οὐρανῶν ἀπειργάσατο. Ἐπὶ σοὶ χαίρει, Κεχαριτωμένη, πᾶσα ἡ κτίσις· δόξα σοι.

In you, O Lady full of grace, rejoices all creation, the orders of Angels and the human race together. O hallowed temple and rational Garden of Paradise, the pride of virgins, from you did God become incarnate, and our God who existed before the ages became a child. For He made your womb a throne for himself, and your body He made wider than the heavens. In you, O Lady full of grace, rejoices all creation. Glory to you.



### **Palm Sunday Fish Dinner**

**Sunday, April 17 Following Divine  
Liturgy  
Eat In or Take Out**

*Tickets must be purchased by  
Thursday April 14!!*

*On sale at coffee hour and in the church office  
weekdays from 8:30am to 4:00pm*

## *The Epistle Reading - Sunday, April 3, 2022*

*O Lord, how manifold are your works. You have made all things in wisdom.*

*Bless the Lord, O my soul.*

**The Reading is from St. Paul's Letter to the Hebrews 6:13-20**

BRETHREN, when God made a promise to Abraham, since he had no one greater by whom to swear, he swore to himself, saying, "Surely I will bless you and multiply you." And thus Abraham, having patiently endured, obtained the promise. Men indeed swear by a greater than themselves, and in all their disputes an oath is final for confirmation. So when God desired to show more convincingly to the heirs of the promise the unchangeable character of his purpose, he interposed with an oath, so that through two unchangeable things, in which it is impossible that God should prove false, we who have fled for refuge might have strong encouragement to seize the hope set before us. We have this as a sure and steadfast anchor of the soul, a hope that enters into the inner shrine behind the curtain, where Jesus has gone as a forerunner on our behalf, having become a high priest for ever after the order of Melchizedek.

**Πρὸς Εβραίους 6:13-20**

Ἀδελφοί, τῷ Ἀβραάμ ἐπαγγειλάμενος ὁ θεός, ἐπεὶ κατ' οὐδενὸς εἶχεν μείζονος ὁμόσαι, ὥμοσεν καθ' ἑαυτοῦ, λέγων, Ἥ μὴν εὐλογῶν εὐλογήσω σε, καὶ πληθύνων πληθυνῶ σε. Καὶ οὕτως μακροθυμήσας ἐπέτυχεν τῆς ἐπαγγελίας. Ἄνθρωποι μὲν γὰρ κατὰ τοῦ μείζονος ὁμνύουσιν, καὶ πάσης αὐτοῖς ἀντιλογίας πέρας εἰς βεβαίωσιν ὁ ὅρκος. Ἐν ᾧ περισσότερον βουλόμενος ὁ θεός ἐπιδείξει τοῖς κληρονόμοις τῆς ἐπαγγελίας τὸ ἀμετάθετον τῆς βουλῆς αὐτοῦ, ἐμεσίτευσεν ὄρκῳ, ἵνα διὰ δύο πραγμάτων ἀμεταθέτων, ἐν οἷς ἀδύνατον ψεύσασθαι θεόν, ἰσχυρὰν παράκλησιν ἔχωμεν οἱ καταφυγόντες κρατῆσαι τῆς προκειμένης ἐλπίδος· ἣν ὡς ἄγκυραν ἔχομεν τῆς ψυχῆς ἀσφαλῆ τε καὶ βεβαίαν, καὶ εἰσερχομένην εἰς τὸ ἐσώτερον τοῦ καταπετάσματος· ὅπου πρόδρομος ὑπὲρ ἡμῶν εἰσηλθεν Ἰησοῦς, κατὰ τὴν τάξιν Μελχισεδέκ ἀρχιερεὺς γενόμενος εἰς τὸν αἰῶνα.

## *The Gospel Lesson - Sunday, April 3, 2022*

**The Gospel Lesson is from Mark 9:17-31**

At that time, a man came to Jesus kneeling and saying: "Teacher, I brought my son to you, for he has a dumb spirit; and wherever it seizes him it dashes him down; and he foams and grinds his teeth and becomes rigid; and I asked your disciples to cast it out, and they were not able." And he answered them, "O faithless generation, how long am I to be with you? How long am I to bear with you? Bring him to me." And they brought the boy to him; and when the spirit saw him, immediately it convulsed him to me." And he fell on the ground and rolled about, foaming at the mouth. And Jesus asked his father, "How long has he had this?" And he said, "From childhood. And it has often cast him into the fire and



into the water, to destroy him; but if you can do anything, have pity on us and help us." And Jesus said to him, "If you can! All things are possible to him who believes." Immediately the father of the child cried out and said, "I believe; help my unbelief!" And when Jesus saw that a crowd came running together, he rebuked the unclean spirit, saying to it, "You dumb and deaf spirit, I command you, come out of him, and never enter him again." And after crying out and convulsing him terribly, it came out, and the boy was like a corpse; so that most of them said, "He is dead." But Jesus took him by the hand and lifted him up, and he arose. And when he had entered the house, his disciples asked him privately, "Why could we not cast it out?" And he said to them, "This kind cannot be driven out by anything but prayer and fasting." They went on from there and passed through Galilee. And he would not have anyone know it; for he was teaching his disciples, saying to them, "The Son of man will be delivered into the hands of men, and they will kill him; and when he is killed, after three days he will rise."

#### Κατὰ Μάρκον 9.17-31

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἄνθρωπός τις προσῆλθε τῷ Ἰησοῦ λέγων, Διδάσκαλε, ἤνεγκα τὸν υἱόν μου πρὸς σέ, ἔχοντα πνεῦμα ἄλαλον· καὶ ὅπου ἐὰν αὐτὸν κατα λάβῃ ῥήσσει αὐτόν, καὶ ἀφρίζει καὶ τρίζει τοὺς ὀδόντας καὶ ξηραίνεται· καὶ εἶπα τοῖς μαθηταῖς σου ἵνα αὐτὸ ἐκβάλωσιν, καὶ οὐκ ἴσχυσαν. Ὁ δὲ ἀποκριθεὶς αὐτοῖς λέγει, Ὡ γενεὰ ἄπιστος, ἕως πότε πρὸς ὑμᾶς ἔσομαι; ἕως πότε ἀνέξομαι ὑμῶν; φέρετε αὐτὸν πρὸς με. Καὶ ἤνεγκαν αὐτὸν πρὸς αὐτόν. καὶ ἰδὼν αὐτὸν τὸ πνεῦμα εὐθὺς συνεσπάραξεν αὐτόν, καὶ πεσὼν ἐπὶ τῆς γῆς ἐκυλίετο ἀφρίζων. Καὶ ἐπηρώτησεν τὸν πατέρα αὐτοῦ, Πόσος χρόνος ἐστὶν ὡς τοῦτο γέγονεν αὐτῷ; ὁ δὲ εἶπεν, Ἐκ παιδιόθεν· καὶ πολλάκις καὶ εἰς πῦρ αὐτὸν ἔβαλεν καὶ εἰς ὕδατα ἵνα ἀπολέσῃ αὐτόν· ἀλλ' εἴ τι δύνῃ, βοήθησον ἡμῖν σπλαγχνισθεὶς ἐφ' ἡμᾶς. Ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Τὸ εἰ δύνῃ πάντα δυνατὰ τῷ πιστεύοντι. Εὐθὺς κρᾶξας ὁ πατὴρ τοῦ παιδίου ἔλεγεν, Πιστεύω· βοήθει μου τῇ ἀπιστίᾳ. Ἰδὼν δὲ ὁ Ἰησοῦς ὅτι ἐπισυντρέχει ὄχλος ἐπετίμησεν τῷ πνεύματι τῷ ἀκαθάρτῳ λέγων αὐτῷ, Τὸ ἄλαλον καὶ κωφὸν πνεῦμα, ἐγὼ ἐπιτάσσω σοι, ἔξελθε ἐξ αὐτοῦ καὶ μηκέτι εἰσέλθῃς εἰς αὐτόν. Καὶ κρᾶξας καὶ πολλὰ σπαράξας ἐξῆλθεν· καὶ ἐγένετο ὥσεί νεκρός, ὥστε τοὺς πολλοὺς λέγειν ὅτι ἀπέθανεν. Ὁ δὲ Ἰησοῦς κρατήσας τῆς χειρὸς αὐτοῦ ἤγειρεν αὐτόν, καὶ ἀνέστη. Καὶ εἰσελθόντος αὐτοῦ εἰς οἶκον οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ κατ' ἰδίαν ἐπηρώτων αὐτόν, Ὅτι ἡμεῖς οὐκ ἠδυνήθημεν ἐκ βαλεῖν αὐτόν; καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Τοῦτο τὸ γένος ἐν οὐδενὶ δύναται ἐξελθεῖν εἰ μὴ ἐν προσευχῇ. Κἀκεῖθεν ἐξελθόντες παρεπορεύοντο διὰ τῆς Γαλιλαίας, καὶ οὐκ ᾔθελεν ἵνα τις γνοῖ· ἐδίδασκεν γὰρ τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς ὅτι Ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου παραδίδοται εἰς χεῖρας ἀνθρώπων, καὶ ἀποκτενοῦσιν αὐτόν, καὶ ἀποκτανθεὶς μετὰ τρεῖς ἡμέρας ἀναστήσεται.

## ANNOUNCEMENTS

### Monday April 4

Greek Pre-School 5 p.m.

Compline Service 6 p.m.

### Tuesday April 5

Library Memory Project: Photograph Identifications 7 p.m.

Weekly Zoom meeting; same link is used each week;  
link is available on Facebook or by email request at  
library@stgeorgenh.org

### Wednesday April 6

Liturgy of the Pre-Sanctified Gifts 5:30 p.m.

Lenten Potluck Supper and Lenten Lecture  
in community center

### Thursday April 7

Last day for Rummage Sale donations

### Friday April 8

Akathist Hymn 7 p.m.

### Saturday April 9

Rummage Sale 9 a.m. to 3 p.m.

### Sunday April 10

Sunday of Saint Mary of Egypt

Orthros 8:45 a.m.

Divine Liturgy 10:00 a.m.

This morning Dimitri Konstantinos, the son of Dimitri and Julie Dimakis is receiving his forty-day blessing.

This morning Father George Wilson, the Presiding Priest and Dean of the Holy Trinity Cathedral in New Orleans, LA is con-celebrating the Divine Liturgy at Saint George. Father George is visiting family in Massachusetts and New Hampshire.

This morning we will be offering memorial services for Henry Gancarz (40 days), Angelo Panteli (40 days), and George Lalopoulos (3 months). May their memories be eternal.

This morning the coffee hour is sponsored by the Gancarz family in loving memory of Henry Gancarz. May his memory be eternal.

Altar candles this morning are provided in loving memory of Henry Gancarz.



# RUMMAGE SALE

April 9, 2022  
9am to 3pm

*Bring donations from your spring cleaning to St.  
George for the Rummage Sale!  
Donations may be dropped off before  
Thursday April 7 at the church  
Monday through Friday from 8:30 am to 4 pm.*

## INVITATION



The Daughters of Penelope invite you to attend a short presentation on "Wills and Trusts" given by our own Theo Vougias.

DATE: Wednesday April 13, 2022

TIME: 7 p.m..

PLACE: Annex

We are opening this up to our St. George family.  
Plan to attend this informative get together.



*The Choir wants YOU!  
It's the time of year when  
everyone enjoys the special hymns  
the choir sings for Lent and Easter.  
Please join us! We look forward to  
filling the church with the sound of  
many voices singing these special  
hymns.*

❖ ❖ ❖ **A JEWEL OF LENTEN WORSHIP** ❖ ❖ ❖

**G**reat Lent is known to be a time of increased prayer and devotion. With this in mind, our Holy Mother Church wisely prescribes a full cycle of services during this 40 day period. The Liturgy of the Presanctified Gifts and readings from the Great Canon of St. Andrew of Crete tend to play a dominant part in our Lenten worship. There is another service, however, that merits our attention: **THE AKATHIST TO THE MOTHER OF GOD.**

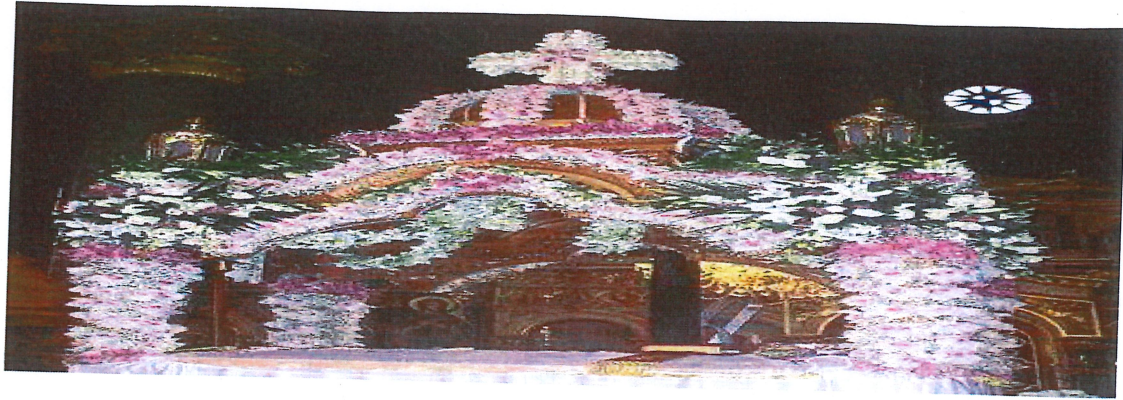
The word AKATHIST comes from a Greek word, which literally means "not sitting." As you may have determined, the faithful are expected to stand throughout the entire service! The Akathist Service is prescribed for the fifth Friday evening of Great Lent. The Akathist to the Mother of God was instituted as an expression of thanksgiving for her protection of the city of Constantinople on three separate occasions from enemy invasions. Its authorship is unknown, although names such as Romanos the Melodist and Patriarch Photius of Constantinople are among those mentioned as possible composers of this elaborate hymn of praise to the Theotokos.

There are two main parts to the Akathist. The songs of the first section touch upon the historical aspect of the life of Christ and His Blessed Mother, while the melodies and verses of the second are impassioned declarations of dogmatic and moral reflections. We sing of the Virgin's many virtues and qualities, which we are called upon to imitate.

The concluding hymn of the Akathist Service beautifully expresses our feelings for the Theotokos: **"O ever-praised Mother, who gave birth to the Word, holiest of the Saints, accept our present prayer and deliver us from every affliction, and from everlasting punishment. Save us who sing to you."**

*The Orthodox Weekly Bulletin* . . . . . Vestal, Cliffwood, New Jersey . . . . . Litho in U.S.A.





### **EASTER FLOWER DONATIONS**

**Just as everything else has gone up in price, so have the beautiful flowers that adorn our church for Easter. Please consider making a donation in memory of a loved one or in honor of a loved one, and event, etc. Join the ladies in decorating on Holy Friday morning.**



*We welcome the red dyed eggs to be given out at the Resurrection Service, Saturday night. Please drop them off at the church, by Holy Thursday night. Dyed eggs will be available for \$7.00 a dozen by calling the church. First come first serve.*



**Tsoureki bread will be on sale Holy Wednesday, Through Good Friday while supplies last. \$15.00 each.**

Reminder to pay your dues to  
Dodo Chakas or  
to Nikki Moutsioulis. \$15.00

**SAVE THE DATE:  
MOTHERS DAY DINNER,  
SUNDAY, MAY 15 4:00-7:00  
PM AT THE COMMUNITY  
CENTER.**

We all enjoyed the Movie, the "Man of God", thank you Veneta Tatakis for taking care of that. Great movie, and great company. Those who attended the trip to the Malliotes Center enjoyed their trip as well. Thank you to Phil Liakos and Meleti Pouliopoulos for heading up this project.

